



LA CASA

ESPACIOS DOMÉSTICOS
MODOS DE HABITAR

ABADA EDITORES

LA CASA

ESPACIOS DOMÉSTICOS MODOS DE HABITAR

II CONGRESO INTERNACIONAL CULTURA Y CIUDAD
GRANADA, 23-25 ENERO 2019



Este Congreso ha contado con una ayuda del Vicerrectorado de Investigación de la Universidad de Granada obtenida en concurrencia competitiva.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

© De los textos, sus autores, 2019

© Abada Editores, s.l., 2019
C/ Gobernador, 18
28014 Madrid
www.abadaeditores.com

Imagen de portada: La cabaña primitiva, frontispicio realizado por Charles-Dominique-Joseph Eisen para el *Essai sur l'architecture* de Marc-Antoine Laugier, edición de 1755
Fuente: ETH-Bibliothek Zürich

Imagen de contraportada: Grabado encabezando el capítulo "Adspetus Incauti Dispendium" del libro de Theodoor Galle *Verdicus Christianus*, 1601
Fuente: Vilnius University Library

ISBN 978-84-17301-24-8
IBIC AMA
Depósito Legal M-607-2019

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra (www.conlicencia.com; 917021970).



UNIVERSIDAD
DE GRANADA



Coordinador de la edición

Juan Calatrava Escobar

Equipo Editorial

David Arredondo Garrido

Ana del Cid Mendoza

Francisco A. García Pérez

Agustín Gor Gómez

Marta Rodríguez Iturriaga

María Zurita Elizalde

Diseño de cubierta

Francisco A. García Pérez

II Congreso Internacional Cultura y Ciudad
La Casa. Espacios domésticos, modos de habitar
Granada 23-25 enero 2019

Comisión Organizadora

David Arredondo Garrido
Juan Manuel Barrios Rozúa
Emilio Cachorro Fernández
Juan Calatrava Escobar
Ana del Cid Mendoza
Francisco A. García Pérez
Agustín Gor Gómez
Ricardo Hernández Soriano
Bernardino Líndez Vílchez
Juan Francisco Martínez Benavides
Juan Carlos Reina
Marta Rodríguez Iturriaga
María Zurita Elizalde

Comité Científico

Juan Calatrava Escobar, Universidad de Granada (Presidente)
Tim Benton, The Open University, Reino Unido
Miguel Ángel Chaves, Universidad Complutense de Madrid
María Elena Díez Jorge, Universidad de Granada
Juan Domingo Santos, Universidad de Granada
Carmen Espegel Alonso, Universidad Politécnica de Madrid
Rafael García Quesada, Universidad de Granada
Carlos García Vázquez, Universidad de Sevilla
Fulvio Irace, Politecnico di Milano
Ángeles Layuno, Universidad de Alcalá de Henares
Marta Llorente, Universitat Politècnica de Catalunya
Caroline Maniaque, ENSA Rouen
Mar Loren Méndez, Universidad de Sevilla
Josep Maria Montaner, Universitat Politècnica de Catalunya
Xavier Monteys, Universitat Politècnica de Catalunya
José Morales Sánchez, Universidad de Sevilla
Eduardo Ortiz Moreno, Universidad de Granada
Francisco Peña Fernández, Universidad de Granada
Antonio Pizza, Universitat Politècnica de Catalunya
José Manuel Pozo Municio, Universidad de Navarra
Rafael Reinoso Bellido, Universidad de Granada
José Rosas Vera, Pontificia Universidad Católica, Santiago de Chile
Carlos Sambricio, Universidad Politécnica de Madrid
Margarita Segarra Lagunes, Università degli Studi RomaTre
Marta Sequeira, Universidade de Lisboa
Jorge Torres Cueco, Universitat Politècnica de València
Elisa Valero Ramos, Universidad de Granada

Presentación	XIX
Juan Calatrava	

BLOQUE TEMÁTICO 1

**Arquitecturas de la casa: el espacio doméstico
a través de la historia**

Lo público y lo privado en la forma urbis de Santiago 1910. El espacio doméstico en el Canon Republicano	22
Josep Parcerisa Bundó, José Rosas Vera	
La Alhambra habitada. Experiencias del paisaje desde el espacio arquitectónico..	37
Marta Rodríguez Iturriaga	
Housing and Children: Architectural Models from the Modern Movement	48
Alexandra Alegre	
Högná Sigurðardóttir. La misteriosa marca indeleble del origen	59
Julio Barreno Gutiérrez	
Las casillas de peones camineros y su implantación en la costa del sudeste de España	73
Antonio Burgos Núñez, Juan Carlos Olmo García, Francisco José García Castillo	
El <i>palazzo all'italiana</i>, de la casa del príncipe al principio urbano	82
Michele Giovanni Caja, Maria Pompeiana Iarossi	
The City and the House: Going Back to the Future	95
Antonio Alberto Clemente	
Traditional Urban Housing at Alentejo's "Marble Area"	104
Ana Costa Rosado	
La consolidación del cuarto de baño en las viviendas de la ciudad de São Paulo, Brasil	117
Clarissa de Almeida Paulillo, Tatiana Sakurai	
La cama <i>amueblada</i>: del objeto a la estancia	126
María de Miguel Pastor, Carla Sentieri Omarrementería	

The Spaces, the People and the Ways of Being at Home in the North of Portugal in the 19th Century	136
Alexandra Esteves	
Casa de John Soane en Londres (1792-1827). Luz, iluminación y patrimonio	143
Rosalía Fenutría Aumesquet, José Joaquín Parra Bañón	
Rita Fernández Queimadelos. Los proyectos de viviendas realizados en la DGRD (1943-1946)	154
Paula M. Fernández-Gago Longueira, Eduardo A. Caridad Yáñez	
Arqueología urbana en Barcelona: aproximación a los espacios domésticos entre los siglos IV-VI	167
Francesc Xavier Florensa Puchol	
Memoria e identidad: el espacio de almacenaje en el imaginario doméstico	178
Marta García Carbonero	
Between Doorkeeper Apartments and Housemaid Rooms: Ways of Living in a Changing Lisbon	188
María Assunção Gato, Filipa Ramalhete	
La casa popular de zaguán, patio y corral. Habitabilidad y protección para el siglo XXI	196
Vidal Gómez Martínez, Blanca del Espino Hidalgo, María Teresa Pérez Cano	
Casa en transformación: cocina y tecnología en el siglo XX en Cuenca (Ecuador)	206
María Augusta Hermida, María José Cañar, Guillermo Mauricio Torres	
Granada: la arquitectura doméstica de la ciudad cristiana	218
Carlos Jerez Mir	
Consideraciones históricas sobre la casa tradicional gallega y otras construcciones adjetivas	230
Francisco Xabier Louzao Martínez	
Modern, Rationalist and Mediterranean: Residential Architecture during the Italian Colonization in Libya	236
Andrea Maglio	
El confort en la vivienda canaria: de la arquitectura tradicional a los EECN	250
Eduardo Martín del Toro	
Instalaciones de la casa: el espacio doméstico en el siglo XX en España a través de la tecnología	261
César Martín-Gómez, José Manuel Pozo Municio	
El diedro casa ciudad en la arquitectura nobiliaria de Sevilla: la plaza del Duque	272
Pedro Mena Vega	
Un primer acercamiento a la <i>Quinta Nova da Assunção</i> en Sintra	282
Iván Moure Pazos	

The Construction of “Minho’s” Domestic Space in Portugal’s 18th Century.....	294
Flávia Oliveira	
Arquitectura moderna en la ciudad histórica. Adalberto Libera y la casa Nicoletti (Roma 1932).....	302
Carlos Plaza	
Casa Bellia en Turín: nuevos espacios para la burguesía.....	315
Alice Pozzati	
Live-Work Architecture. Learning from Peripheral Neighborhoods of Rio de Janeiro.....	327
Ana Slade	
The Relationship Between Inhabitants and Vegetation in the Houses of Maceió in the 19th.....	339
Tharcila Maria Soares Leão, Josemary Omena Passos Ferrare, Veronica Robalinho Cavalcanti	
The Home and the World: Domestic Dynamics of the Postwar American Suburban House.....	350
Luísa Sol	
El hogar de Telva. Miradas femeninas al interior doméstico español 1963-1975.....	360
Jorge Tárrago Mingo, Cristina Sunga Zamora	
La casa jesuita en Granada: el Colegio de San Pablo.....	371
María del Carmen Vílchez Lara, Jorge Gabriel Molinero Sánchez	
La habitación en la arquitectura agraria granadina.....	381
Eduardo Zurita Povedano	

BLOQUE TEMÁTICO 2

El proyecto doméstico como núcleo de la modernidad: casa singular y vivienda colectiva, del Movimiento Moderno al siglo XXI

Habitar el arte: la casa del coleccionista como modelo experimental de espacio doméstico.....	394
Ángeles Layuno	
Domesticidad Mediterránea vs. Modernidad americana de Posguerra. Sert y Rudofsky.....	411
Mar Loren-Méndez	
Tradiciones en las políticas de vivienda pública.....	422
Josep Maria Montaner Martorell	

De la Weissenhoff a Oporto, un camino de servicio	430
José Manuel Pozo Municio	
Le Corbusier's <i>Immeuble-villas</i> and an After Lunch Remembrance	441
Marta Sequeira	
Le Corbusier. <i>Une science de logis</i>	454
Jorge Torres Cueco	
La casa productiva. Propuestas para la autosuficiencia alimentaria durante la República de Weimar	470
David Arredondo Garrido	
<i>Modernità y mediterraneità: sincretismo habitacional de Luigi Figini y Gino Pollini</i>	482
Emilio Cachorro Fernández, Cristina Medina Valverde	
El <i>piano Fanfani</i> en Roma: la torre de viviendas y la casa patio	496
Ana del Cid Mendoza	
Feet on the Sand: Living Spaces in Apartment Buildings by the Sea in Maceió, Brazil	510
Camila Antunes de Carvalho Casado, Maria Angélica da Silva	
Atomic-age Housing. The Fallout Shelter in Cold War America	521
Chiara Baglione	
De la manzana a la supermanzana. Recuperación e innovación en la cultura urbanística	531
Raimundo Bambó Naya, Javier Monclús Fraga	
La ventana y el balcón sobre avenida Providencia (1931/1981): evolución y permanencia de la arquitectura doméstica	544
Pedro Bannen Lanata	
Towards the Modern Block: Evolution of an Urban Type in Kay Fisker's Prewar Architecture	554
Guia Baratelli	
La casa en Isle of Wight (1955-1956) de James Gowan, austeridad en la modernidad británica	566
Alicia Cantabella Gallego	
<i>Villeggiatura</i> urbana: una residencia secundaria en el núcleo urbano de São Paulo	576
Sara Caon	
Otredades en la habitabilidad de un Monterrey moderno: primeros edificios de departamentos como alternativa a la vivienda unifamiliar	586
María de los Ángeles Castillo Soriano, Alberto Canavati Espinosa	
Brutalismo doméstico. Un espacio para la contemplación	597
Rubens Cortés Cano	

La Casa Barata dos Santos como experimento, por Nuno Portas y Nuno Teotónio (1958-1962)	608
Mª Ángeles Domínguez Durán	
Exploraciones cartográficas comparadas de paisajes residenciales: polígonos vs periferias ordinarias	620
Isabel Ezquerro, Carmen Díez-Medina	
The House as Experiment: House in Sesimbra (1960-64) by Portas and Teotónio Pereira	634
Hugo L. Farias	
La piedra en la casa moderna	645
María Ana Ferré Aydos	
Las casas unifamiliares no construidas del programa <i>Case Study Houses</i>	657
Pauline Fonini Felin	
Modern Housing and Duplex Apartments: Study of Discourses and Practices of a Typology	670
Sabrina Fontenele	
Polígonos de vivienda. Relevancia del diagnóstico en la regeneración urbana de espacios libres	681
Sergio García-Pérez, Javier Monclús, Carmen Díez Medina	
A City of Order: on Piccinato's Ataköy	692
Esen Gökçe Özdamar	
Paisaje y ciudad en las viviendas de la Universidad Laboral de Almería	702
José Ramón González González	
La imagen de arquitectura en la construcción del subconsciente colectivo	713
Carlos Gor Gómez	
Prácticas Concretas	725
Pablo Jesús Gutiérrez Calderón	
Tropical and Colonial: Single Houses as a Modern Lab in Angola and Mozambique (1950-1970)	737
Ana Magalhães	
Casa y Monumento: Roma habitada	748
Sergio Martín Blas, Milena Farina	
Las viviendas para empleados realizadas por las grandes empresas en la España de la posguerra	760
Miriam Martín Díaz, Enrique Castaño Perea	
Lecciones de Louis Kahn: la sala y la casa en Rogelio Salmons y Livio Vacchini ...	771
Clara E. Mejía Vallejo, Ricardo Merí de la Maza	

Interior Biopolitics—Domesticity as Mass Media in the Making of Swedish Social Democracy	783
Carlota Mir	
El arte de lo doméstico. Las casas de Alison y Peter Smithson	795
Carmen Moreno Álvarez, Juan Domingo Santos	
La vivienda colectiva como reactivador de hechos de vida urbana	806
Sebastián Navarrete Micheliní	
The Façade as an Interface in the Housing Architecture of Rio de Janeiro: Design Repertoire	819
Mara Oliveira Eskinazi, Pedro Engel Penter	
Manuel Gomes da Costa. La casa algarvia del arquitecto	831
José Joaquín Parra Bañón	
A Wealth of Typological Solutions from the Twenties: Vienna and Frankfurt	842
Alessandro Porotto	
Un pueblo entre los muros de un cortijo	856
Ana Isabel Rodríguez Aguilera	
This House Is Not a Home	872
Ugo Rossi	
Los dibujos de Rafael Leoz sobre vivienda social	883
Jose Antonio Ruiz Suaña, Jesús López Díaz	
La calle sube al edificio. Vivienda en galería en Madrid, 1949-1956	897
María del Pilar Salazar Lozano	
Casas como células. La metáfora biológica y los nuevos hábitats plásticos, 1955-73	908
Massimiliano Savorra	
El hogar que envejece	918
Marta Silveira Peixoto	
Repetition and Geometry: The House of the Painter Zigaina Designed by Giancarlo De Carlo	928
Luisa Smeragliuolo Perrotta	
Plinio Marconi's Public Housing Projects between Innovation and Historical Continuity	938
Simona Talenti, Annarita Teodosio	
Casas patio y bloques: las formas de la vivienda para la ciudad moderna, Arica 1953-73	949
Horacio Enrique Torrent Schneider	

Doméstico y prefabricado: vivienda unifamiliar en Collado Mediano de Alejandro de la Sota	961
Miguel Varela de Ugarte	
Modern Living: Particularities in Rio de Janeiro	971
Denise Vianna Nunes	
Equipando la casa moderna. España, 1927-1936	982
María Villanueva Fernández, Héctor García-Diego Villarías	

BLOQUE TEMÁTICO 3

La vivienda contemporánea desde el punto de vista patrimonial

Un carmen en el barrio del Realejo de Granada	997
Ricardo Hernández Soriano	
T y Block House, dos viviendas en Nueva York	1007
Antonio Álvarez Gil	
Experimentos de casas en el paisaje. Lo cotidiano y lo sublime	1020
Rafael de Lacour	
Cooperativas vecinales para la recuperación patrimonial de barriadas. Sixto (Málaga)	1031
Alberto E. García-Moreno, María José Márquez-Ballesteros, Manuel García-López	
Domesticidades del proyecto social del Régimen a través de los poblados de Bárcena (León)	1043
Jorge Magaz Molina	
La casa como memoria viva: injertos domésticos en ruinas vernáculas	1055
David Ordóñez Castañón, Jesús de los Ojos Moral	
PAX – Patios de la Axerquía. Rehabilitación urbana y de casas-patio con procesos cooperativos	1068
Gaia Redaelli	
La casa contemporánea en el cine: estrategia de difusión y promoción del patrimonio cultural	1080
Iván Rincón Borrego, Eusebio Alonso García	
Rehabitar después de Habitar	1092
Conceição Trigueiros, Mario Saleiro Filho	

BLOQUE TEMÁTICO 4
La casa: mitos, arquetipos, modos de habitar

Notas sobre la casa como jardín.....	1104
Xavier Monteys	
Interiores de exteriores. La otra raíz del habitar.....	1116
José Morales Sánchez	
Género y modos de habitar en la Andalucía del siglo XIX.....	1127
Juan Manuel Barrios Rozúa	
La casa veneciana, desde fuera.....	1139
Francisco A. García Pérez	
Muerte de la ciudad y desintegración de lo urbano. La casa como refugio.....	1151
Juan Carlos Reina Fernández	
The Home and Its Transformations in the Daily Life of a Brazilian Social Housing Complex.....	1164
Fernanda Andrade dos Santos, Eda Maria Góes	
El jardín secreto de Luis Barragán.....	1177
Paloma Baquero Masats, Juan Antonio Serrano García	
A «Part of Sky and a Part of Sea, Even Alone»: Luigi Moretti Villas.....	1189
Gemma Belli	
La cocina como principal motor de cambio en la vivienda moderna y contemporánea.....	1199
Juan Bravo Bravo	
Casa contra arquitectura, Bernard Rudofsky y el “arte de habitar”.....	1212
Alejandro Campos Uribe, Paula Lacomba Montes	
El espacio doméstico en las exposiciones: nuevos conceptos durante la 2ª mitad del s. XX.....	1224
Manuel Carmona García	
La cocina-moderna en la vivienda colectiva española de la primera mitad del siglo XX.....	1236
María Carreiro Otero, Cándido López González	
Espacios de sombra y aire, transiciones en la arquitectura mediterránea.....	1248
Antonio Cayuelas Porras	

Habitar los hospitales: el bienestar más allá del confort	1259
Pilar Chías Navarro, Tomás Abad Balboa	
La cocina genérica: del marco físico a la atmósfera esencial	1272
José Antonio Costela Mellado, Luis Eduardo Iáñez García	
The House of Silence: The Franciscan Dwellings in the Colonial Convents of the North-East of Brazil	1282
Maria Angélica da Silva	
Arquitectura y jardín en la vivienda doméstica española del movimiento moderno	1294
Manuel de Lara Ruiz, Carlos Pesqueira Calvo	
The Italian House vs The American House. Decoration and Life-Style in the 50's...	1309
Elena Dellapiana	
Casas de vidrio – 1950: análisis de cuatro ejemplos coetáneos	1321
Ana Esteban Maluenda, Héctor Navarro Martínez	
Microarquitecturas a medida. Experiencia de arquitectura social	1330
Antonella Falzetti	
The Made-to-Measure House: From an Ideal Home to a Palace Between the 19th and 21st Centuries	1341
Maria Teresa Feraboli	
Holiday Houses in Italy in the 1930s	1351
Adele Fiadino	
Habitar la materia: apilar Cerdeña. Casa de vacaciones en Arzachena, Marco Zanuso	1361
Mario Galiana Liras, Miguel A. Alonso del Val	
1978. La Gran Casa, o sobre el interior en la obra de Enric Miralles	1372
Carolina B. García Estévez	
Donde termina la casa y empieza el cielo	1384
Ubaldo García Torrente	
Green Housing Dream. From Welfare Equality to Deregulation and Desire: Understeshöjden, 1989	1397
Andrea Gimeno Sánchez	
The “Medieval House” of Coimbra: Archeology of Architecture in the Demystification of Archetypes	1407
António Ginja	
La casa de luz tenue. A propósito de Alvar Aalto, Luis Barragán y Antonio Jiménez Torrecillas	1418
José Miguel Gómez Acosta	

Un análisis de la casa excavada-subterránea basado en la Sintaxis Espacial.....	1428
Antonio J. Gómez-Blanco Pontes	
King's Foundation: House, Power and Modernity in King Manuel I's inventory (1522-25).....	1440
Luís Gonçalves Ferreira	
“Raumplan-dwellings”: domesticidad y espacio en proyectos de Sejima-SANAA..	1449
Aida González Llavona	
La casa moderna en Cereté, una lección patrimonial.....	1461
Massimo Leserrí, Merwan Chaverra Suárez	
When a Big House Opens Its Doors: The São Marcos Hospital in Braga (17th-18thCenturies).....	1471
Maria Marta Lobo de Araújo	
El mito de la casa pompeyana entre los siglos XIX y XX.....	1478
Fabio Mangone, Raffaella Russo Spina	
Tiendas de campaña en Marte.....	1493
Josemaría Manzano-Jurado, Santiago Porras Álvarez, Rafael García Quesada	
La casa patio tradicional de la medina marroquí.....	1506
Miguel Martínez-Monedero, Jaime Vergara-Muñoz	
La forma tectónica de la casa: lo ontológico frente a lo representacional.....	1518
Alejandro Muñoz Miranda	
Habitar el cerro: la casa del arquitecto Bruno Violi en Bogotá.....	1530
Serena Orlandi	
Comida a domicilio.....	1541
Nuria Ortigosa Duarte	
Domestic Topographies: The House of Lino Gaspar, Caxias, 1953-1955.....	1551
Maria Rita Pais	
La ritualidad higiénica como domesticación espacial en el arte contemporáneo....	1563
José Luis Panea Fernández	
The Housing General Histories and Classes in Literature.....	1572
Fabrizio Paone	
“Paraísos” en el armario: homosexualidad y negociación doméstica en la California prebélica.....	1587
José Parra-Martínez, María-Elia Gutiérrez-Mozo, Ana-Covadonga Gilsanz-Díaz	

Profundidad espacial. Abriendo el muro. De la habitación sin nombre al jardín de invierno.....	1599
Marta Pérez Rodríguez	
Rooms. Aldo Rossi and the House in Ghiffa: Symbol, Dust and Desire.....	1609
Michelangelo Pivetta, Vincenzo Moschetti	
La colina habitada: características morfológicas y modos de habitar el campo.....	1620
Luigi Ramazzotti	
El <i>studiolo</i> como teatro de la mente.....	1632
Jaime Ramos Alderete, Ana Isabel Santolaria Castellanos	
Modos de habitar en contexto de montaña: la región oriental del Atlas en Marruecos.....	1641
Miguel Reimão Costa, Desidério Batista	
La casa en Santiago de Chile a fines del siglo XVIII: valores materiales y simbólicos.....	1652
Marisol Richter Scheuch	
Hombres de condición inquieta y despegada: el fascinante espectáculo de la precariedad.....	1660
Carmen Rodríguez Pedret	
Maid Rooms and Laundry Sinks Matter: Modern Houses in a Non-modern Context.....	1671
Silvana Rubino	
Inquietante domesticidad.....	1679
Alberto Rubio Garrido	
Houses for Whom? Between the Habitat and the Inhabiting, on Henri Lefebvre's Quest.....	1688
Teresa V. Sá	
Una casa es una «machine de l'émotion».....	1698
Javier Sáez Gastearena	
Espacio doméstico e higiene. Políticas del habitar en Sevilla entre los siglos XIX y XX.....	1710
Victoriano Sainz Gutiérrez	
La vivienda de los fareros, entre la casa y la máquina.....	1720
Santiago Sánchez Beitía, Fernando Acale Sánchez	
Naturalezas en la intimidad; acerca del jardín en los espacios domésticos contemporáneos.....	1732
Juana Sánchez Gómez, Diego Jiménez López, Isabel Jiménez López	
Cármenes, pequeñas historias domésticas.....	1743
Juan Antonio Sánchez Muñoz, Vincent Morales Garoffolo	

Algunas casas modernas: de la caverna al hogar	1755
Rafael Sánchez Sánchez	
Recuerdos de una escalera. Experiencias domésticas desplazadas en la obra de Siza	1764
Juan Antonio Serrano García	
¿No habitar es modo de habitar? Siglos de permanencia de mitos y criminalización	1778
Sonia María Taddei Ferraz, Evelyn Garcia da Cruz, Paula Andréa Santos da Silva	
Tres modos de habitar la casa popular: cereal, vid y olivar	1787
Salvador Ubago Palma	
La expresividad de la racionalidad: La casa estudio para Diego Rivera y Frida Kahlo	1800
Luis Villarreal Ugarte	
Habitar en Iberoamérica	1811
Graciela María Viñuales	

BLOQUE TEMÁTICO 5

Miradas externas: la casa en la pintura, el cine y la literatura

Habitar la aventura: casas de Jules Verne	1824
Juan Calatrava Escobar	
Casas vacías, olvidadas y recordadas: arte, literatura y memoria	1836
Marta Llorente Díaz	
La villa Arpel: machine à habiter, “donde todo se comunica...” (Mon Oncle, J. Tati, 1958)	1850
Antonio Pizza de Nanno	
El relato doméstico desde una estrategia vertical	1855
Agustín Gor Gómez	
Fondos de escena en el cine de Ozu	1868
Carlos Barberá Pastor	
Habitar tras la Transición: los hogares cinematográficos de P. Almodóvar y A. Gómez	1879
Ruth Barranco Raimundo	
Espacios domésticos en transición y la ciudad moderna en Ohayo (1959) de Yasujiro Ozu	1888
Bernardita M. Cubillos Muñoz	

La casa Stahl, una vida de ficción	1898
Daniel Díez Martínez	
Habitaciones para la escritura: el autor y su espacio de trabajo	1909
Tomás García Píriz, F. Javier Castellano Pulido	
Ámbitos privados de la residencia colectiva en el imaginario cinematográfico español	1920
Josefina González Cubero, Alba Zarza Arribas	
Los registros de la luz. Vermeer y Hopper	1929
Luis Eduardo Jáñez García	
Allí reside el tiempo, mi infancia. La cabaña telúrica de Andréi Tarkovski	1940
Alejandro Infantes Pérez, Javier Muñoz Godino	
La casa, la calle y el territorio. Narraciones fotográficas de Guido Guidi	1951
Marco Lecis	
Entre la literatura y el cine. La casa de Sokúrov en <i>El segundo círculo</i>	1961
Pablo López Santana	
Habitar un espacio, contemplar un paisaje: mujer, jardín y arquitectura doméstica en China (desde el siglo X hasta el XVIII)	1972
Antonio Mezcuá López	
Registro de una mirada, Cape Cod House	1981
Jorge Gabriel Molinero Sánchez, María del Carmen Vílchez Lara	
La casa como metáfora del viaje. Fotógrafos y arquitectos en Mallorca	1993
María Josep Mulet Gutiérrez, Joan Carles Oliver Torelló, María Sebastián Sebastián	
La mirada indiscreta: la ventana en el cine como generador de emociones	2004
Patricia Pozo Alemán	
El telar es el cuerpo, el cuerpo es la casa	2016
Anita Puig Gómez	
El espacio doméstico en el cine de Jacques Tati: del bloque tradicional a la vivienda sobre ruedas	2024
Helia de San Nicolás Juárez	
Fisonomías arquitectónicas. La mediatización de casas de personalidades en Galicia	2034
Jesús Ángel Sánchez-García	
Mujeres y jardines en la China clásica: espacios domésticos en <i>Sueño en el Pabellón Rojo</i>	2046
Beatriz Valverde Vázquez	
Notas autobiográficas de los autores	2054

Cármenes, pequeñas historias domésticas *Carmens, Small Domestic Stories*

Juan Antonio Sánchez Muñoz

Arquitecto y paisajista, Investigador independiente, juantsanchezmunoz@gmail.com

Vincent Morales Garoffolo

Arquitecto, Investigador independiente, vincentmoralesg@gmail.com

Resumen

Pepe Romany fue uno de los jóvenes arquitectos que participaron en la elaboración de los dibujos de la primera edición del libro *Los jardines de Granada* (Francisco Prieto-Moreno, 1952). Lo que se dibuja es difícil de olvidar. En una conversación reciente, Romany, ya con casi cien años, recordaba las visitas que hizo a algunos cármenes para hacer los levantamientos. Al ver los dibujos publicados, a la vez que describía características arquitectónicas relataba anécdotas sobre la peculiaridad de sus habitantes. Hoy día, nombrar a una casa *carmen* sólo se hace en Granada. Los cármenes, ubicados en determinados lugares de la ciudad, principalmente en las colinas, son una combinación de casa y jardín. Muchos siguen siendo viviendas en uso, espacios cerrados para muchos, escenarios de una privada cotidianeidad que, sin embargo, forman parte del imaginario colectivo de la ciudad. Escrito desde un carmen, este artículo se acerca a esta curiosa forma habitacional.

Palabras clave: carmen, Granada, casa, jardín, Francisco Prieto-Moreno

Bloque temático: La casa: mitos, arquetipos, modos de habitar

Abstract

Pepe Romany was one of the young architects who helped with the drawings that appear in the first edition of the book Los jardines de Granada (Francisco Prieto-Moreno, 1952). During a recent conversation, Romany, who now is almost one hundred years old, recalled the visits he made to some carmens to draw up those plans. Looking at the published drawings, besides pointing out architectural features, he told anecdotes about their unique inhabitants. Nowadays, to call a house a carmen is something that only happens in Granada. Carmens, located in certain areas of the city, mainly its hills, are a combination of a house and a garden. Many are still inhabited homes, closed spaces and the setting of private everyday lives which, nevertheless, are part of the collective imagination of the city. This article, written in a carmen, addresses this peculiar form of inhabitation.

Keywords: carmen, Granada, house, garden, Francisco Prieto-Moreno

Topic: The house; myths, archetypes, forms of inhabitation

Introducción

Hoy día, llamar a una casa *carmen* sólo se hace en Granada. Sintéticamente, un *carmen* es una combinación de casa y jardín, o más bien, de jardín y casa, ya que en general su espacio verde es el que más lo caracteriza; aunque no cualquier combinación de casa y jardín es un *carmen* granadino. Actualmente, los nombrados y reconocidos como tales se asientan sólo en determinados lugares de la ciudad, en las colinas del Albaicín, el Realejo y la Churra; otros, más periféricos, se ubican en Valparaíso, y algunos quedan en el recinto de la Alhambra.



Figura 1: Lyon-Monplaisir & Ses Fils (ed.), *Barrio del Albaicín*, Granada, 1911
Fuente: Archivo Municipal de Granada

Se considera que la palabra *carmen* procede «del árabe hispánico *kárm* [...] "viña"»,¹ y que su uso en la Granada medieval se refería a viñedos.² El término se castellanizó a *carmen* para seguir refiriendo a espacios de cultivo «tanto come horto, giardino, o vigna di recreazione»,³ añadiéndose después a su significado la existencia de la «quinta (y la) casa de campo [...] para recreación»,⁴ edificación que ha acabado adquiriendo el protagonismo en su definición actual: «En Granada, quinta con huerto o jardín».⁵ En algún momento, se incorporó a su significado el espacio doméstico permanente, la casa. Con este uso se entienden hoy, aunque también los hay dedicados a otras actividades: institucional, hostelería o segunda residencia.

¹ *Diccionario de la Real Academia Española Online*, s.v. "carmen", consultado 12 de noviembre de 2018, <http://dle.rae.es/?id=7auqP4l|7awDr7L>.

² De entre las fuentes árabes se cita a Ibn al Jatib. Fray Pedro de Alcalá recogió la voz del árabe *cârm* como "viñedo" en el *Vocabulista árabe en letra castellana*, impreso en Granada en 1505.

³ [Traducción de los autores: tanto como huerto, jardín o viña de recreo]. *Nuevo Tesoro Lexicográfico del Español Online*, 1620 *Francosini Vocabulario español, e italiano* s.v "carmen".

⁴ *Nuevo Tesoro Lexicográfico del Español Online*, 1729 *Academia autoridades* s.v "Carmen".

⁵ Así definido desde la edición de 1970 del *Diccionario de la Lengua Española*.

Rara vez se usa ya la palabra *carmen* para designar exclusivamente al espacio libre. Encontramos esa acepción en textos de finales del siglo XIX y principios del XX; dice Rusiñol: «En el barrio de Albaicín, no se ve una sola casa que no tenga su *carmen* adosado a sus paredes». ⁶ En una conversación reciente con una vecina de ese barrio, Trinidad Heredia, al referirse a la vivienda donde pasó parte de su infancia, dijo: «Sí, esa casa tenía *carmen* abajo», refiriéndose con *carmen* al jardín. ⁷

Los cambios en el significado de la palabra son paralelos a la historia urbana de Granada y al emplazamiento de los cármenes en cada época. Una cronología que abarca desde la localización suburbana de los medievales, «los regados por la acequia de Aynadamar y los del valle del Darro» ⁸, hasta sus enclaves actuales. La historia de los cármenes se puede estudiar en el libro *El carmen de la Victoria. Un jardín regionalista en el contexto de la historia de los cármenes de Granada* (2000) de José Tito Rojo y Manuel Casares Porcel.

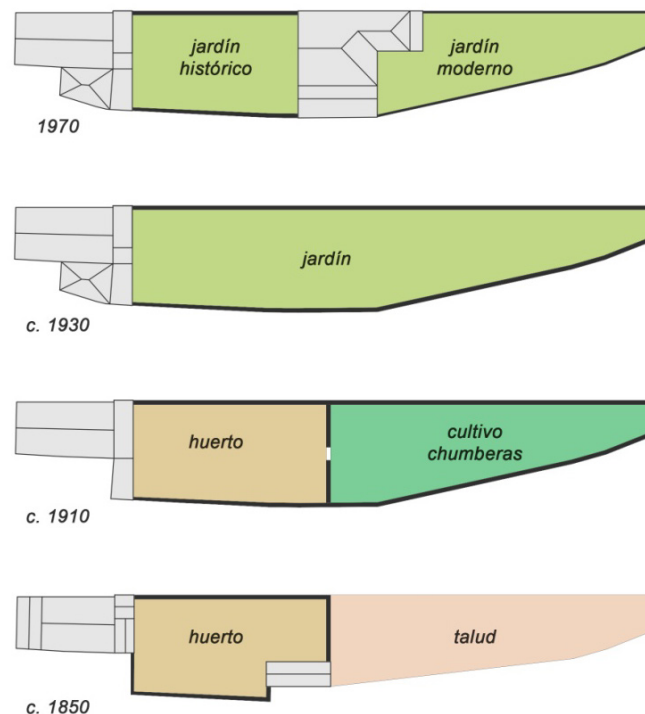


Figura 2: Carmen de Vista Alegre. Estudio de su evolución en el periodo 1850-1970
Fuente: J.A. Sánchez Muñoz y V. Morales Garoffolo (2018)

La evolución de los últimos cuatro siglos del Albaicín se puede narrar a través de los cármenes. Un relato que está íntimamente asociado a las transformaciones y a los procesos de vaciado que posibilitaron su aparición y a los de densificación de la trama urbana que los amenazan. Esto se reconoce en múltiples casos particulares, algunos poco conocidos como el del carmen de Vista Alegre. Sabemos que en el siglo XIX había una construcción antigua con huerto; en

⁶ Santiago Rusiñol, *Impresiones de arte* (Barcelona: La Vanguardia, 1897), 292.

⁷ Trinidad Heredia (antigua residente del Carmen de Vista Alegre), entrevista inédita por Juan Antonio Sánchez Muñoz y Vincent Morales Garoffolo, 31 de octubre de 2018.

⁸ José Tito Rojo y Manuel Casares Porcel, *El carmen de la Victoria* (Granada: Universidad de Granada, 2000), 17.

1855 estaba habitado por Juan Delgado de la Torre, Labrador.⁹ Al poco tiempo, el huerto se amplió aterrazando el espacio contiguo vacío, para cultivar chumberas. En la década de 1920 se reformó la casa y creó el jardín a expensas del huerto; sus moradores en el año 1929 ya eran otros y con distinta ocupación, Lutgarda López-Argüeta Alarcón o el funcionario Julio Belza Ruíz de la Fuente. Entre las décadas de 1950 y 1960 lo habitaría la familia de María Cortés Heredia –la bailaora María la Canastera–. La finca fue dividida en dos a finales de la década de 1960 por un promotor-constructor de la ciudad, en un momento de especulación inmobiliaria en el barrio. Como resultado, el jardín se amputó, una mitad quedó ocupada por una nueva edificación tipo chalet y un jardín de césped con piscina, mientras que en la otra se mantuvo la singular vivienda original y el jardín con la estructura y plantaciones remanentes de la reforma de principios del siglo XX y algunos testigos del pasado hortícola. Esta mitad, desde donde escribimos este artículo, quedó en manos de Mercedes Stanton, una estadounidense que fijó aquí su residencia restaurándolo y añadiendo su propia visión al jardín y a la casa, muestra de una población foránea que ha participado activamente en la continuidad a esta peculiar forma doméstica.

1. Hay cármenes y cármenes. Un tipo sin tipificación

Tito y Casares afirman:

A lo largo del tiempo el carmen ha ido adoptando usos y aspectos diferentes, (...) cada época y cada propietario le ha asignado unas formas jardineras distintas, aunque eso no impida que hoy en la ciudad se considere carmen-típico exclusivamente al que mantiene sólo algunas de esas posibles formas, las herederas del regionalismo jardinero de finales del siglo XIX y principios del XX. Y decimos herederas porque ni siquiera se trata de las formas propias del regionalismo, sino las que transformadas quedaron fijadas en las décadas posteriores a la Guerra Civil.¹⁰

Los autores se refieren a los «parámetros que miden la *autenticidad*»¹¹ expresados por Francisco Prieto-Moreno Pardo en su libro *Los jardines de Granada* (1952). Un texto que sigue siendo hoy usado como referencia para interpretar los jardines granadinos, cármenes incluidos, y esto a pesar de que hay información suficiente para afirmar que los cármenes han sido y son un fenómeno más complejo.

Nuestro punto de vista es que el carmen es una forma doméstica, sin embargo no encontramos invariantes tipológicos que lo definan.¹² Sí compartimos que existen unos rasgos comunes: la ubicación en la ciudad; la combinación casa-jardín y la importancia del jardín en esta combinación; la manera de emplazarse en el territorio y conformar la trama urbana; su participación de y en el paisaje patrimonial y el verde de la ciudad, e incluso la existencia de una atmósfera compartida y en muchos casos (no siempre) de una cierta materialidad común.

Si bien es cierto que predomina el regionalismo, y sobre todo el neo-regionalismo creado a partir de los postulados de Prieto-Moreno, la realidad es que ni compositivamente ni

⁹ Los datos hasta 1936 han sido extraídos de Manuel Morell Gómez y Luis Morell y Terry, *De la vecindad de Granada entre los años 1800 y 1935* (Dílar: M. Morell, 2002), 336.

¹⁰ Tito Rojo y Casares Porcel, *El carmen...*, 17.

¹¹ Tito Rojo y Casares Porcel, *El Carmen...*, 41.

¹² Es la tesis recogida por Tito y Casares, que se distancia y completa el trabajo de Prieto-Moreno.

estilísticamente encontramos homogeneidad. La diversidad se evidencia al estudiar el periodo entre finales del XIX y el primer tercio del XX, momento en el que proliferó la construcción de ejemplos urbanos de casa y jardín y germen del concepto actual de carmen. Entre estos *diferentes*, podemos mencionar los eclécticos con arquitecturas neo-árabes o con elementos jardineros a la moda como las *rocailles*, ambos presentes, por ejemplo, en el carmen de la Media Luna.



Figura 3: Carmen sin nombre de la familia Rodríguez-Acosta (1964-1967), Granada
Fuente: J.A. Sánchez Muñoz y V. Morales Garoffolo (2016)

Esta diversidad también está en los tres cármenes promovidos y construidos por la familia Rodríguez-Acosta a lo largo del siglo XX, lista que se completa con un cuarto carmen en forma de proyecto imaginario. Este grupo es muy singular, reúne el reconocido y tan difícil de catalogar carmen de la Fundación Rodríguez Acosta en la colina de la Alhambra, una obra total de arquitectura y jardín construido entre 1914 y 1927, y otros dos domésticos en el Albaicín. El primero de ellos, construido entre 1913 y 1923, en la placeta de las Minas, se caracteriza por ser, literalmente, un paradisiaco mundo interior, una alta tapia que oculta un frondoso jardín con una pequeña casa regionalista en el centro; y el segundo, construido entre 1964 y 1967, frente a la Alhambra, es el único ejemplo de arquitectura doméstica estrictamente moderna del barrio, obra del arquitecto José María García de Paredes, quién además fue el autor del proyecto imaginario ideado entre 1970 y 1973 que planteaba reformar el carmen familiar de María de la Miel.¹³

En los jardines también encontramos una relativa variedad. A simple vista la mayoría parecen ser iguales, pero entre su tono común, emergen elementos que complejizan su tipificación. En el proyecto de restauración del jardín del carmen de la Victoria, Pepe Tito y Manuel Casares diseñaron, de nueva planta, una glorieta de cipreses recortada que es hoy uno de los atractivos

¹³ Ángela García de Paredes, "La arquitectura de José María García de Paredes" (tesis doctoral, Universidad Politécnica de Madrid, 2015), 95, <http://oa.upm.es/34130/>.

de este carmen, «para el visitante que conozca la obra de Rusiñol le recuperará una forma perdida»¹⁴ decían los autores, y es que Rusiñol no sólo las dibujó y pintó varias veces, sino que fue uno de los elementos que destacó en su descripción de los cármenes de Granada: «recortadas glorietas [...] en deliciosa simetría, imitando las líneas de la arquitectura árabe, con sus naves de estalactitas pendiendo de la verde bóveda, sus troncos tupidos irguiéndose como columnas y alminares y sus arcos superpuestos como arcos de mezquita».¹⁵

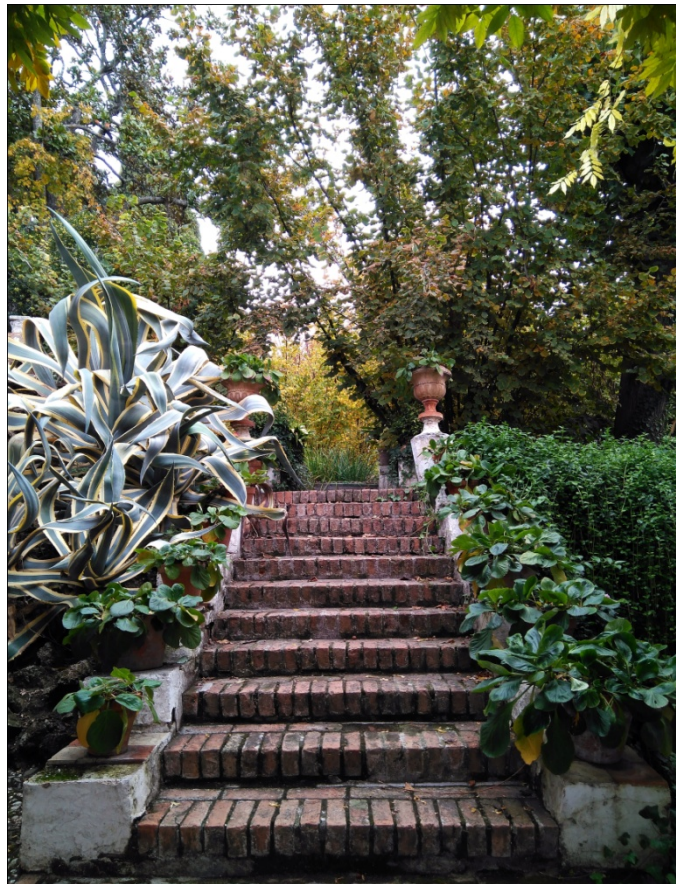


Figura 4: Carmen de las Angustias, entrada al jardín desde la placeta Nevot (s.f.)
Fuente: J.A. Sánchez Muñoz y V. Morales Garoffolo (2018)

Un ejemplo de esta sutil diversidad jardinera es el carmen de las Angustias. Si nos situamos en la entrada principal al jardín, en la placeta Nevot, podemos apreciar, tras una verja, una de las estampas más atractivas de los cármenes granadinos. Sobre este carmen, Prieto-Moreno¹⁶ recogió «la complejidad de ambiente que (lo) define», así en la planta destacó elementos vegetales como la cortina de bambú¹⁷ y en el pie de este mismo plano (recogido en la edición de 1952 y suprimido en la de 1983) escribió que la parata inferior estaba «formada por un auténtico laberinto de paseos» para describir un trazado sinuoso que no se corresponde con

¹⁴ Tito Rojo y Casares Porcel, *El carmen...*, 142.

¹⁵ Rusiñol, *Impresiones...*, 291.

¹⁶ Francisco Prieto-Moreno, *Los jardines de Granada* (Madrid: Cigüeña, 1952), 152.

¹⁷ En el carmen de la Victoria también hay bambú, en este caso negro, introducido en 1985.

los parámetros que él mismo postulaba. Tanto el bambú como la traza curviforme, son muestras de una jardinería anterior, que, añadidos a otros elementos posteriores forman este jardín. Y como estos, existen variados ejemplos en la cultura jardinera del carmen.

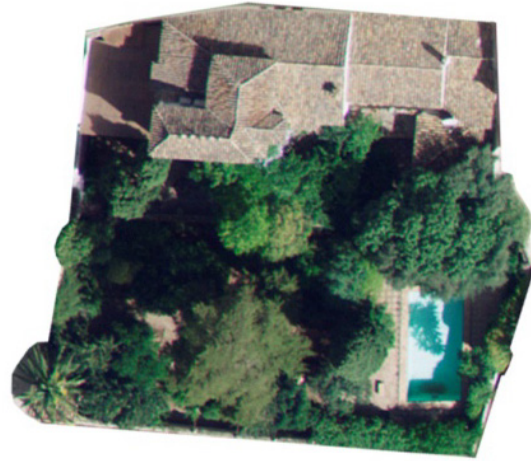
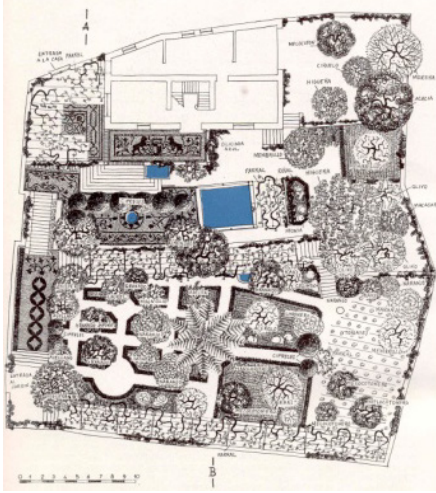


Figura 5.1: Carmen de Alonso Cano en el plano de 1952

Fuente: Prieto-Moreno, *Los jardines...*, 130

Figura 5.2: Carmen de Alonso Cano en la ortofoto de 2010

Fuente: REDIAM

Una cuestión no resuelta para nosotros es la permanencia hoy de la convivencia del huerto con el jardín ornamental en los cármenes, lo que ha sido recurrentemente una de sus míticas peculiaridades. Desde un punto de vista evolutivo de esta forma doméstica, el huerto es quizás la parte de los cármenes más frágil. Si muchos jardines de cármenes están en peligro,¹⁸ muchas de las huertas recogidas en los planos de Prieto-Moreno simplemente ya no existen. Un ejemplo lo encontramos en el carmen de Alonso Cano, donde entonces se representó un huerto y se señalaron tomates, un membrillo y tres melocotoneros, hoy vemos una piscina. En la paleta vegetal de los cármenes encontramos especies de origen hortícola, los frutales por ejemplo, y también permanece la reserva de algún espacio como huerto doméstico –pero esto no es muy distinto a la tendencia contemporánea del urbanita que cultiva aunque sea en un balcón–. Incluso en los cármenes que hoy cumplen una función que podríamos decir museificada, como es el carmen de la Victoria, es difícil encontrar esta representación. Conocemos algunas excepciones a todo esto: el carmen de Peñapartida, que pertenece al Patronato de la Alhambra y Generalife, mantiene en cultivo zonas de huerto en convivencia con jardines; otro carmen, este privado, en la zona de la calle San Luis del Albaicín, mantiene gran parte de su terreno en cultivo y experimenta con un modelo de huertos compartidos, y finalmente, otro carmen privado que está en el entorno del Aljibe de Trillo, cuyo propietario dedica prácticamente la totalidad de su superficie al cultivo. De este último es común ver caer sobre sus tapias, entre otras especies, vides con sus racimos de uva de mesa.

¹⁸ Carolina Guerrero y Juanjo Cerero, "Entre el lujo... y la ruina", en *Ideal (sitio web)*, 6 de mayo 2017, consultado 13 de noviembre 2018, <https://www.ideal.es/granada/201705/06/entre-lujo-ruina-20170319000631-v.html>.

2. ¿Quién vive ahí? Los cármenes y sus habitantes

En los Paseos por Granada de 1764, una especie de temprana guía de la ciudad, leemos:

Ve V. ese Cármén? Esa hermosa espalera de Naranjos, le ha dado a ese Cármén el nombre. En él, o porque era suyo, o porque lo tomó arrendado, vivió un eclesiástico, llamado D. Juan de Riscos, este era el Organista del Sacro-Monte, y pasaba aquí una vida apacible. Como no tenía ocupación en todo el día, no paraba de meditar obras.¹⁹

El carmen ha sido visto como un lugar de vida placentera y de habitantes un tanto excéntricos, esta idea apuntada por Echevarría, se convertiría en uno de los clichés de los cármenes, el refugio:

Son, en fin, los cármenes de Granada, el refugio de los cansados del bullicio de la capital, de la vida intelectual ó del Casino. Por esto es frecuente oír: Voy á dejar el negocio, la Cátedra ó el periódico, para retirarme á vivir tranquila y deliciosamente en un carmen.²⁰

Algo similar expresó Federico García Lorca por carta a su amigo Melchor Almagro en 1924 «Me gusta Granada con delirio, pero para vivir en otro plan, vivir en un carmen, y lo demás es tontería. Vivir cerca de lo que uno ama y siente. Cal, mirto y surtidor».²¹ En su conferencia de 1926 Granada (Paraíso cerrado para muchos)²² Lorca hace un alegato de lo pequeño y del aire doméstico de la ciudad, a la vez que subraya la noción de refugio entendido como coraza. «Pero, verdaderamente, ¿quién penetra esta intimidad?»,²³ afirma Lorca en esta conferencia, y lo hace tomando como ejemplo el jardín, y el poema, que creó en el Albaicín el poeta Soto de Rojas²⁴ en el siglo XVII. Hasta tal punto que extrapola el título de esta obra barroca a la más exacta definición de Granada: Paraíso cerrado para muchos. Así, se podría decir que, Lorca, manifiesta como la experiencia doméstica aislada del carmen es en sí imagen de la ciudad y busca en Soto de Rojas la construcción de este eslogan de Granada.

A pesar de que no se han encontrado evidencias de que en su época el jardín del poeta fuera nombrado como carmen y que por aquel entonces aún se usaba en Granada la palabra a la manera antigua para designar propiedades de carácter rural, consideramos que el jardín del poeta culterano es un ejemplo anticipado del fenómeno del carmen urbano que proliferaría posteriormente. Soto de Rojas construyó su particular jardín en el contexto de transformación de la ciudad a raíz de la expulsión de los moriscos de Granada en 1570, una decisión política que diezmó la población dejando vacantes numerosas propiedades. Esto significó una oportunidad para Soto quien, entre 1619 y 1632 y en la zona alta del Albaicín, anexionó una serie de casas y ruinas. Un proceso de agregación de parcelas que le permitió construir su *paraíso cerrado* abierto gracias al poema.

¹⁹ Juan Velázquez de Echevarría, *Paseos por Granada* (Granada: Impresión de Nicolás Moreno, 1764-1768), 224.

²⁰ Antonio Molina de Haro, "Los jardines de Granada", *Gran Vida. Revista Ilustrada de Sports*, año 13, n.º 140 (1915): 4.

²¹ Federico García Lorca, "Carta a Melchor Fernández Almagro", Granada, septiembre de 1924.

²² Federico García Lorca, *Obras completas* (Madrid: Aguilar, 1971), 5-9.

²³ García Lorca, *Obras completas*, 9.

²⁴ Pedro Soto de Rojas, *Paraíso cerrado para muchos, jardines abiertos para pocos* (Granada: Imprenta Real, 1652).

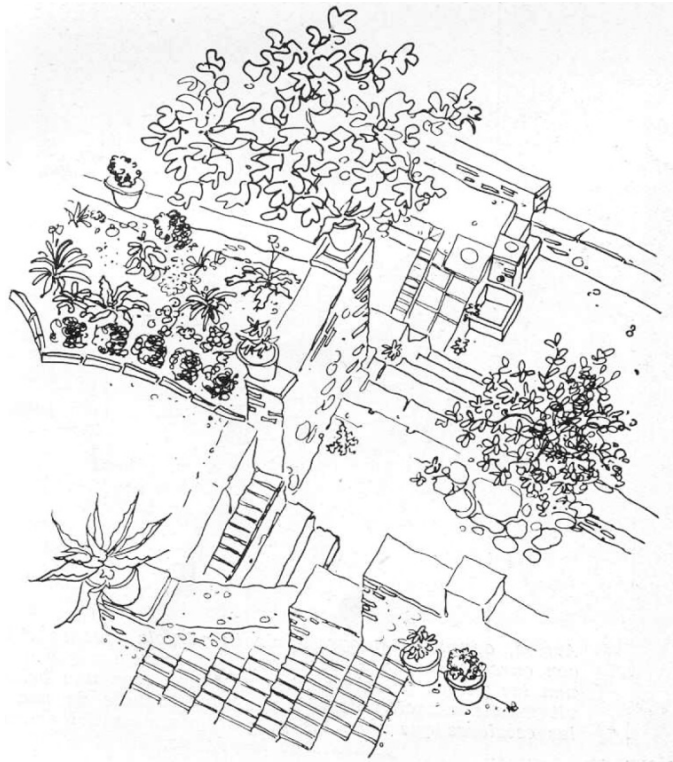


Figura 6: Carmen de los cipreses. Croquis de J.L. Romany (c. 1950s)
Fuente: Prieto-Moreno, *Los jardines...*, 149

No en la primera edición pero si en las siguientes, Prieto-Moreno incorporaría un fragmento del poema barroco como colofón del texto que encabeza el apartado de Los cármenes²⁵ de su libro. En su ideario, recoge y da continuidad a esta idea de carmen-refugio —él diría «espacio de gran reserva»— y lo convierte en el leitmotiv para su interpretación de la generación y formalización del carmen.

La lectura comparada de las distintas ediciones, con más de treinta años entre la primera y la última, nos aporta matices de este tipo en los textos, así como diferencias notables en la documentación gráfica. Pepe Romany fue uno de los jóvenes arquitectos que participaron en la elaboración de los dibujos de la primera edición del libro. Los levantamientos y apuntes que aparecen publicados son un valioso material gráfico, único en su tipo: es la primera vez que quedan científicamente documentados los jardines domésticos de algunos cármenes. La entrada a esos espacios supuso una experiencia vital para los jóvenes arquitectos; lo que se dibuja es difícil de olvidar. En una conversación reciente y con el libro presente,²⁶ Romany, ya con casi cien años, desgranó como fue el proceso de dibujo, las largas horas de toma de datos in situ y el posterior trabajo de gabinete. Si el libro se publicó en el año 1952, debemos situar la realización de los dibujos entre finales de los años 1940 y principios de los 1950, en un momento previo a los cambios que se producirían en la segunda mitad del siglo XX.

²⁵ Prieto-Moreno, *Los jardines...*, 125-128.

²⁶ La entrevista la realizamos en su domicilio y estudio de Madrid el 24 de marzo de 2017, Prieto-Moreno recoge su colaboración en los agradecimientos de la primera edición, y en la edición de 1983 se incluye la autoría al pie de algunos de los bocetos, como en el croquis de las paratas del carmen de los Cipreses. La entrevista fue grabada, pero permanece inédita.

Al ver los dibujos publicados, Romany rememoraba estas visitas. En el hilo de la conversación, a la vez que describía características arquitectónicas relataba anécdotas sobre la peculiaridad de sus habitantes, casi todos, según señalaba, del círculo de conocidos de Prieto-Moreno, lo que facilitó poder acceder al interior de estos espacios. Mencionó a un señor a quien le gustaba enseñar de su carmen una ventana con vidrios de colores desde la que contemplaba la Alhambra diciendo: «ves, la llaman la roja, pero si miras por aquí, es azul y por este otro, amarilla y aquí, verde...». La anécdota se corrobora en el texto de Prieto-Moreno, quien la recoge en la descripción genérica de los cármenes, para ejemplificar «el valor humano y la exaltación individualista de su habitante, que crea en torno suyo un mundo sensorial e imaginativo, por el que la finca se mimetiza con la psicología peculiar de la persona».²⁷ Ambos se refieren a Fernando Sierra y al carmen de Ntra. Sra. de las Angustias.



Figura 7.1: Carmen de la Purificación, c. 1950

Fuente: Prieto-Moreno, *Los jardines...*, 139

Figura 7.2: Carmen de la Purificación, 2017

Fuente: J.A. Sánchez Muñoz (2017)

Prieto-Moreno incide en la íntima relación entre el espacio habitado y el habitante, atribuyendo «que el cuidado de las plantas, su formación y disposición sea cometido personal del dueño»²⁸ y llegando a decir que «consecuencia de ello es el languidecimiento y desaparición de muchos cármenes al morir sus propietarios».²⁹ Este fatal destino de los jardines unido al de sus propietarios, parece certera, tanto en el pasado –nada material quedó del jardín de Soto de Rojas tras su muerte, como en el presente–. Hoy encontramos ejemplos de aquellos cármenes documentados hace apenas 60 años en estado de abandono total, como es el carmen de la

²⁷ Prieto-Moreno, *Los jardines...*, 127.

²⁸ Prieto-Moreno, *Los jardines...*, 126.

²⁹ Prieto-Moreno, *Los jardines...*, 126-127.

Purificación, propiedad que fue del fotógrafo Manuel Torres Molina,³⁰ o muy transformados, como es el denominado carmen en San Gregorio el Alto, que ya no es vivienda ni tiene un jardín de carmen como tal; en el que la edificación se ha ampliado en detrimento del espacio libre; los parterres y caminos se han sustituido por superficies duras y la gran alberca ha sido transformada en piscina.

Este proceso de deterioro nos lleva a enunciar una serie de cuestiones que nos refleja la difícil situación de continuidad del carmen doméstico hoy en día, ¿cómo permanecerán vivos los cármenes? ¿quién vivirá en estas peculiares formas domésticas?

4. Conclusiones

El carmen no es resultado de un proyecto único y formal, sino que es producto de una acumulación de cambios que se han nutrido de la progresiva evolución de su significado, su interpretación, su uso, apariencia, organización y localización en la ciudad a lo largo del tiempo.

Consideramos que existe una íntima relación habitante-carmen y que esta forma doméstica tiene tendencia a ser un constructo personal. En parte esto se refleja, a la vista de los cármenes existentes hoy en día en la ciudad, en la indefinición de sus características edilicias al no ser la vivienda *per se* la portadora principal del significado que se desea a la hora de experimentar-vivir los espacios del carmen. Es en el jardín, en el que por continuidad a la acumulación deberíamos incluir lo hortícola, donde recae el peso simbólico del carmen, lo cual ha sido y es así a pesar de la relativa diversidad de sus formas jardineras y, en cualquier caso, a la temporalidad a la que se someten las zonas cultivadas, y de que su diseño no ha sido ni es, en realidad, campo exclusivo de ninguna profesión, y en el que han confluído y se han superpuesto paisajistas, viveristas, jardineros, arquitectos, artistas y los propios habitantes.

El carmen, como mito y como realidad, debe interpretarse como una obra aluvial. Así, los cármenes, por mucho que Prieto-Moreno y autores que le siguieron quisieran, bebiendo de la tradición (o necesidad) moderna de tipificar las formas de habitar, conforman un conjunto patrimonial en el que la subjetividad y el tiempo se combinan, por un lado, con una forma intuitiva y atemporal de asentarse en el territorio y por otro con una serie de invariantes materiales, vivos e inertes, que son muestra sobre todo de un territorio y de la manera de relacionarse con este.

El carmen tiene una atmósfera particular que participa de dos escalas, la íntima de quien la habita y la colectiva con un papel relevante en el paisaje histórico urbano. La cuestión hoy radica en plantear cómo valorar patrimonialmente y socialmente esta doble condición, con el objetivo de atajar el progresivo deterioro y extinción de los cármenes domésticos y si estos, en el escenario inmobiliario actual, van a ser capaces de tener continuidad como tales, como casas habitadas y frondosos jardines, que son disfrutados por quien los vive, pero también colectivamente por la población como parte inherente de un paisaje y de la infraestructura verde de la ciudad.

³⁰ Prieto-Moreno, *Los jardines...*, 134.

Bibliografía

García de Paredes, Ángela. "La arquitectura de José María García de Paredes". Tesis doctoral. Universidad Politécnica de Madrid, 2015. <http://oa.upm.es/34130/>.

García Lorca, Federico. *Obras completas*. Madrid: Aguilar, 1971.

Guerrero, Carolina y Juanjo Cerero. "Entre el lujo... y la ruina". En *Ideal (sitio web)*. Artículo posteoado 6 de mayo 2017 (consultado 13 de noviembre 2018). <https://www.ideal.es/granada/201705/06/entre-lujo-ruina-20170319000631-v.html>.

Molina de Haro, Antonio. "Los jardines de Granada". *Gran Vida. Revista Ilustrada de Sports*, año 13, n.º 140 (1915): 3-6.

Morell Gómez, Manuel y Luis Morell y Terry. *De la vecindad de Granada entre los años 1800 y 1935*. Dílar: M. Morell, 2002.

Prieto-Moreno, Francisco. *Los jardines de Granada*. Madrid: Cigüeña, 1952.

Rusiñol, Santiago. *Impresiones de arte*. Barcelona: La Vanguardia, 1897.

Soto de Rojas, Pedro. *Paraíso cerrado para muchos, jardines abiertos para pocos*. Granada: Imprenta Real, 1652.

Tito Rojo, José y Manuel Casares Porcel. *El carmen de la Victoria. Un jardín regionalista en el contexto de la historia de los cármenes de Granada*. Granada: Universidad de Granada, 2000.

Velázquez de Echevarría, Juan. *Paseos por Granada*. Granada: Impresión de Nicolás Moreno, 1764-1768.